Est

Chapter 8

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1

בַּיּ֣וֹם	ቀን	H3117
הַה֗וּא	እሱ	H1931
נָתַ֞ן	ሰጠ	H5414
הַמֶּ֤לֶךְ	ንጉሥ	H4428
אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ֙	አሐሥዌሮስ	H0325
לְאֶסְתֵּ֣ר	አስቴር	H0635
הַמַּלְכָּ֔ה	ንግሥት	H4436
אֶת־	)ትእ(	H0853
בֵּ֥ית	ቤት	
הָמָ֖ן	ሐማን	H2001
צֹרֵ֣ר	-እና-እነሱ-shall-harass	
[היהודיים]	አይሁድ	H3064
(הַיְּהוּדִ֑ים)	አይሁድ	H3064
וּמָרְדֳּכַ֗י	ሞርዶክያስ	H4782
בָּ֚א	መጣ	H0935
לִפְנֵ֣י	ፊት	H6440
הַמֶּ֔לֶךְ	ንጉሥ	H4428
כִּֽי־	ምክንያቱም	
הִגִּ֥ידָה	ነገረ	H5046
אֶסְתֵּ֖ר	አስቴር	H0635
מַ֥ה	ምን	H4100
הוּא־	እሱ	H1931
לָֽהּ׃	-ለ-እርሷ	

> በዚያም ቀን ንጉሡ አርጤክስስ የአይሁድን ጠላት የሐማን ቤት ለንግሥቲቱ ለአስቴር ሰጠ። አስቴርም ለእርስዋ ምን እንደ ሆነ ነግራው ነበርና መርዶክዮስ ወደ ንጉሡ ፊት ገባ።

2

וַיָּ֨סַר	ራቀ	H5493
הַמֶּ֜לֶךְ	ንጉሥ	H4428
אֶת־	)ትእ(	H0853
טַבַּעְתּ֗וֹ	ቀለበቱን	H2885
אֲשֶׁ֤ר	ያ	
הֶעֱבִיר֙	ተሻገረ	
מֵֽהָמָ֔ן	ሐማን	H2001
וַֽיִּתְּנָ֖הּ	ሰጠ	H5414
לְמָרְדֳּכָ֑י	ሞርዶክያስ	H4782
וַתָּ֧שֶׂם	አደረገ	
אֶסְתֵּ֛ר	አስቴር	H0635
אֶֽת־	)ትእ(	H0853
מָרְדֳּכַ֖י	ሞርዶክያስ	H4782
עַל־	-በ	
בֵּ֥ית	ቤት	
הָמָֽן׃	ሐማን	H2001
פ	¶	

> ንጉሡም ከሐማ ያወለቀውን ቀለበቱን አወጣ፥ ለመርዶክዮስም ሰጠው። አስቴርም በሐማ ቤት ላይ መርዶክዮስን ሾመች።

3

וַתּ֣וֹסֶף	ጠመረ	H3254
אֶסְתֵּ֗ר	አስቴር	H0635
וַתְּדַבֵּר֙	ተናገረ	H1696
לִפְנֵ֣י	ፊት	H6440
הַמֶּ֔לֶךְ	ንጉሥ	H4428
וַתִּפֹּ֖ל	ወደቀ	H5307
לִפְנֵ֣י	ፊት	H6440
רַגְלָ֑יו	እግሯ	H7272
וַתֵּ֣בְךְּ	አለቀሰ	H1058
וַתִּתְחַנֶּן־	ሰጠ	
ל֗וֹ	-ለ-እሱ	
לְהַעֲבִיר֙	ተሻገረ	
אֶת־	)ትእ(	H0853
רָעַת֙	ክፉ	
הָמָ֣ן	ሐማን	H2001
הָאֲגָגִ֔י	the-Agagite	H0091
וְאֵת֙	)ትእ(	H0853
מַחֲשַׁבְתּ֔וֹ	አስተሳሰቦች	H4284
אֲשֶׁ֥ר	ያ	
חָשַׁ֖ב	አሰባት	H2803
עַל־	-በ	
הַיְּהוּדִֽים׃	አይሁድ	H3064

> አስቴርም እንደ ገና በንጉሡ ፊት ተናገረች፤ በእግሩም ላይ ወድቃ እያለቀሰች የአጋጋዊውን የሐማን ክፋትና በአይሁድ ላይ የተተነኰለውን ተንኰል ይሽር ዘንድ ለመነችው።

4

וַיּ֤וֹשֶׁט	and-extended	H3447
הַמֶּ֙לֶךְ֙	ንጉሥ	H4428
לְאֶסְתֵּ֔ר	አስቴር	H0635
אֵ֖ת	)ትእ(	H0853
שַׁרְבִ֣ט	scepter-of	H8275
הַזָּהָ֑ב	ወርቁ	H2091
וַתָּ֣קָם	ተነሣ	
אֶסְתֵּ֔ר	አስቴር	H0635
וַֽתַּעֲמֹ֖ד	ቆመ	H5975
לִפְנֵ֥י	ፊት	H6440
הַמֶּֽלֶךְ׃	ንጉሥ	H4428

> ንጉሡም የወርቁን ዘንግ ለአስቴር ዘረጋላት፤ አስቴርም ተነሥታ በንጉሡ ፊት ቆመችና።

5

וַתֹּאמֶר	አለ	H0559
אִם־	ከ	
עַל־	-በ	
הַמֶּלֶךְ	ንጉሥ	H4428
טוֹב	ጥሩ	
וְאִם־	ከ	
מָצָאתִי	አገኘ	H4672
חֵן	ጸጋ	H2580
לְפָנָיו	ፊት	H6440
וְכָשֵׁר	and-proper	H3787
הַדָּבָר	ቃል	H1697
לִפְנֵי	ፊት	H6440
הַמֶּלֶךְ	ንጉሥ	H4428
וְטוֹבָה	ጥሩ	
אֲנִי	እኔ	H0589
בְּעֵינָיו	ዓይን	
יִכָּתֵב	ጻፈ	H3789
לְהָשִׁיב	ተመለሰ	H7725
אֶת־	)את(	H0853
הַסְּפָרִים	መጽሐፍ	
מַחֲשֶׁבֶת	አስተሳሰቦች	H4284
הָמָן	ሐማን	H2001
בֶּן־	ልጅ	
הַמְּדָתָא	Hammedatha	H4099
הָאֲגָגִי	the-Agagite	H0091
אֲשֶׁר	የ	
כָּתַב	ጻፈ	H3789
לְאַבֵּד	እንተ-shall-አጥፋ	H0006
אֶת־	)את(	H0853
הַיְּהוּדִים	አይሁድ	H3064
אֲשֶׁר	የ	
בְּכָל־	ሁሉ	H3605
מְדִינוֹת	provinces-of	H4082
הַמֶּלֶךְ׃	ንጉሥ	H4428

ንጉሡን ደስ ቢያሰኘው፥ በፊቱም ሞገስ አግኝቼ እንደሆነ፥ ይህም ነገር በፊቱ ቅን ቢሆን፥ እኔም በእርሱ ዘንድ ተወድጄ እንደ ሆነ፥ አጋጋዊው የሐመዳቱ ልጅ ሐማ በንጉሡ አገር ሁሉ ያሉትን አይሁድ ለማጥፋት የጻፈው ተንኰል ይገለበጥ ዘንድ ይጻፍ።

6

כִּי	ምክንያቱም	
אֵיכָכָה	እንዴት	
אוּכַל	ቀሉ	H3201
וְרָאִיתִי	አየ	H7200
בָּרָעָה	ክፉ	
אֲשֶׁר־	የ	
יִמְצָא	አገኘ	H4672
אֶת־	)את(	H0853
עַמִּי	ሕዝብ	
וְאֵיכָכָה	እንዴት	
אוּכַל	ቀሉ	H3201
וְרָאִיתִי	አየ	H7200
בְּאָבְדַן	in-destruction-of	H0013
מוֹלַדְתִּי׃	ትውልዱ	H4138
ס	§	

እኔ በሕዝቤ ላይ የሚወርደውን ክፉ ነገር አይ ዘንድ እንዴት እችላለሁ? ወይስ የዘመዶቼን ጥፋት አይ ዘንድ እንዴት እችላለሁ? አለች።

7

וַיֹּאמֶר	አለ	H0559
הַמֶּלֶךְ	ንጉሥ	H4428
אֲחַשְׁוֵרֹשׁ	አሐሥዌሮስ	H0325
לְאֶסְתֵּר	አስቴር	H0635
הַמַּלְכָּה	ንግሥት	H4436
וּלְמָרְדֳּכַי	ሞርዶክዮስ	H4782
הַיְּהוּדִי	አይሁድ	H3064
הִנֵּה	እነሆ	H2009
בֵית־	ቤት	
הָמָן	ሐማን	H2001
נָתַתִּי	ሰጠ	H5414
לְאֶסְתֵּר	አስቴር	H0635
וְאֹתוֹ	)את(	H0853
תָּלוּ	ሰቀለ	H8518
עַל־	-በ	
הָעֵץ	ዛፍ	H6086
עַל	-በ	
אֲשֶׁר־	የ	
שָׁלַח	ላከ	H7971
יָדוֹ	እጅ	H3027
]ביהודיים[	አይሁድ	H3064
)בַּיְּהוּדִים׃(	አይሁድ	H3064

ንጉሡም አርጤክስስ ንግሥቲቱን አስቴርንና አይሁዳዊውን መርዶክዮስን። እነሆ የሐማን ቤት ለአስቴር ሰጥቻለሁ፥ እርሱም እጆቹን በአይሁድ ላይ ስለ ዘረጋ በግንድ ላይ ተሰቀለ።

8

וְאַתֶּם	አንተ	
כִּתְבוּ	ጻፈ	H3789
עַל־	-በ	
הַיְּהוּדִים	አይሁድ	H3064
כַּטּוֹב	ጥሩ	
בְּעֵינֵיכֶם	ዓይን	
בְּשֵׁם	ስም	H8034
הַמֶּלֶךְ	ንጉሥ	H4428
וְחִתְמוּ	stopped-up	H2856
בְּטַבַּעַת	ቀለበቱን	H2885
הַמֶּלֶךְ	ንጉሥ	H4428
כִּי־	ምክንያቱም	
כְתָב	a-writing	H3791
אֲשֶׁר־	የ	
נִכְתָּב	ጻፈ	H3789
בְּשֵׁם־	ስም	H8034
הַמֶּלֶךְ	ንጉሥ	H4428
וְנַחְתּוֹם	stopped-up	H2856
בְּטַבַּעַת	ቀለበቱን	H2885
הַמֶּלֶךְ	ንጉሥ	H4428
אֵין	የለም	H0369
לְהָשִׁיב׃	ተመለሰ	H7725

በንጉሡ ስም የተጻፈና በንጉሡ ቀለበት የታተመ አይገለበጥምና እናንተ ደግሞ ደስ የሚያሰኛችሁን በንጉሡ ስም ስለ አይሁድ ጻፉ፥ በንጉሡም ቀለበት አትሙ አላቸው።

9 וַיִּקָּרְאוּ ጠሩ H7121 | סֹפְרֵי־ ጸሐፊ | הַמֶּלֶךְ ንጉሥ H4428 | בָּעֵת־ ጊዜ H6256 | הַהִיא እሱ H1931 | בַּחֹדֶשׁ ወር H2320 | הַשְּׁלִישִׁי ሦስተኛ H7992 | הוּא־ እሱ H1931 | חֹדֶשׁ ወር H2320 | סִיוָן Sivan H5510 | בִּשְׁלוֹשָׁה ሦስት H7969 | וְעֶשְׂרִים ሃያ H6242

בּוֹ -በ-ውስጡ | וַיִּכָּתֵב ጻፈ H3789 | כְּכָל־ ሁሉ H3605 | אֲשֶׁר־ ያ | צִוָּה አዘዘ H6680 | מָרְדֳּכַי ሞርዶክያስ H4782 | אֶל־ -ወደ H0413 | הַיְּהוּדִים አይሁድ H3064 | וְאֶל -ወደ H0413 | הָאֲחַשְׁדַּרְפְּנִים־ the-satraps H0323

וְהַפַּחוֹת and-the-governors H6346 | וְשָׂרֵי አለቃ H8269 | הַמְּדִינוֹת the-provinces H4082 | אֲשֶׁר׀ ያ | מֵהֹדּוּ from-India H1912 | וְעַד־ እስከ H5704 | כּוּשׁ ኩሽ | שֶׁבַע ሰባት H7651 | וְעֶשְׂרִים ሃያ H6242 | וּמֵאָה መቶ H3967

מְדִינָה province H4082 | מְדִינָה province H4082 | וּמְדִינָה and-province H4082 | כִּכְתָבָהּ according-to-its-script H3791 | וְעַם ሕዝብ | וָעָם ሕዝብ | כִּלְשֹׁנוֹ ቋንቋው H3956 | וְאֶל־ -ወደ H0413 | הַיְּהוּדִים አይሁድ H3064

כִּכְתָבָם ጻፈ H3789 | וְכִלְשׁוֹנָם׃ ቋንቋው H3956

> በዚያን ጊዜም ኒሳን በተባለው በመጀመሪያው ወር ከወሩም በሀያ ሦስተኛው ቀን የንጉሡ ጸሐፊዎች ተጠሩ፤ መርዶክዮስም ስለ አይሁድ እንዳዘዘው ሁሉ ከህንድ ጀምሮ እስከ ኢትዮጵያ ድረስ በመቶ ሀያ ሰባቱ አገሮች ላሉ ሹማምትና አለቆች አዛውንትም ለእያንዳንዱም አገር እንደ ጽሕፈቱ ለእያንዳንዱም ሕዝብ እንደ ቋንቋው ለአይሁድም እንደ ጽሕፈታቸውና እንደ ቋንቋቸው ተጻፈ።

10 וַיִּכְתֹּב ጻፈ H3789 | בְּשֵׁם ስም H8034 | הַמֶּלֶךְ ንጉሥ H4428 | אֲחַשְׁוֵרֹשׁ አሐሥዌሮስ H0325 | וַיַּחְתֹּם stopped-up H2856 | בְּטַבַּעַת ቀለበቱን H2885 | הַמֶּלֶךְ ንጉሥ H4428 | וַיִּשְׁלַח ላከ H7971 | סְפָרִים መጽሐፍ | בְּיַד እጅ H3027 | הָרָצִים ሸጠ H7323

בַּסּוּסִים ፈረስ | רֹכְבֵי ፈረሰኛው H7392 | הָרֶכֶשׁ the-steeds H7409 | הָאֲחַשְׁתְּרָנִים the-royal H0327 | בְּנֵי ልጅ | הָרַמָּכִים׃ the-mares H7424

> በንጉሡም በአርጤክስስ ስም አስጻፈው፥ በንጉሡም ቀለበት አሳተመው፤ ደብዳቤውንም በንጉሡ ፈረስ ቤት በተወለዱት፥ ለንጉሡም አገልግሎት በተለዩ በፈጣን ፈረሶች በተቀመጡ መልእክተኞች እጅ ሰደደው።

11 אֲשֶׁר ያ | נָתַן ሰጠ H5414 | הַמֶּלֶךְ ንጉሥ H4428 | לַיְּהוּדִים׀ አይሁድ H3064 | אֲשֶׁר ያ | בְּכָל־ ሁሉ H3605 | עִיר־ ከተማ | וָעִיר ከተማ | לְהִקָּהֵל -እና-assembled H6950 | וְלַעֲמֹד ቆመ H5975 | עַל־ -በ

נַפְשָׁם ነፍስ H5315 | לְהַשְׁמִיד -እና-እጠፋለሁ H8045 | וְלַהֲרֹג ገደለ H2026 | וּלְאַבֵּד አንተ-shall-አጥፋ H0006 | אֶת־)את(H0853 | כָּל־ ሁሉ H3605 | חֵיל ችሎታ H2428 | עַם ሕዝብ | וּמְדִינָה and-province H4082

הַצָּרִים አንተ-shall-distress | אֹתָם)את(H0853 | טַף ሕፃናችን H2945 | וְנָשִׁים ሴት H0802 | וּשְׁלָלָם ዘረፋ H7998 | לָבוֹז׃ -እና-ዘረፉ H0962

> በዚያም ደብዳቤ በከተሞቹ ሁሉ የሚኖሩት አይሁድ እንዲሰበሰቡ፥ ለሕይወታቸውም እንዲቆሙ፥ በጥል የሚነሡባቸውን የሕዝቡንና የአገሩን ሠራዊት ሁሉ ከሕፃናቶቻቸውና ከሴቶቻቸው ጋር እንዲያጠፉና እንዲገድሉ እንዲደመስሱም፥ ምርኮአቸውንም እንዲዘርፉ ንጉሡ ፈቀደላቸው።

12 בְּיוֹם ቀን H3117 | אֶחָד አንድ H0259 | בְּכָל־ ሁሉ H3605 | מְדִינוֹת provinces-of H4082 | הַמֶּלֶךְ ንጉሥ H4428 | אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ አሐሥዌሮስ H0325 | בִּשְׁלוֹשָׁה ሦስት H7969 | עָשָׂר አስር H6240 | לְחֹדֶשׁ ወር H2320 | שְׁנֵים־ ሁለት H8147 | עָשָׂר አስር H6240

הוּא־ እሱ H1931 | חֹדֶשׁ ወር H2320 | אֲדָר׃ Adar H0143

> ይህም አዳር በሚባለው በአሥራ ሁለተኛው ወር በአሥራ ሦስተኛው ቀን በንጉሡ በአርጤክስስ አገሮች ሁሉ በአንድ ቀን እንዲሆን ነው።

13

Hebrew	Gloss	Strong's
פַּתְשֶׁגֶן	copy-of	
הַכְּתָב	the-writing	H3791
לְהִנָּתֵן	ሰጠ	H5414
דָּת	ሕግ	H1881
בְּכָל־	ሁሉ	H3605
מְדִינָה	province	H4082
וּמְדִינָה	and-province	H4082
גָּלוּי	ገለጠ	H1540
לְכָל־	ሁሉ	H3605
הָעַמִּים	ሕዝብ	
וְלִהְיוֹת	ሆነ	H1961
[היהודיים]	አይሁድ	H3064
(הַיְּהוּדִים)	አይሁድ	H3064
[עתודים]	[kethiv]	H6259
(עֲתִידִים)	ነገሮች-prepared	H6264
לַיּוֹם	ቀን	H3117
הַזֶּה	ይህ	H2088
לְהִנָּקֵם	ይበቀል	H5358
מֵאֹיְבֵיהֶם׃	ጠላቶቹ	H0341

አይሁድም ጠላቶቻቸውን እንዲበቀሉ በዚያ ቀን ይዘጋጁ ዘንድ የደብዳቤው ቅጅ በየአገሩ ላሉ አሕዛብ ሁሉ ታወጀ።

14

Hebrew	Gloss	Strong's
הָרָצִים	ሸጠ	H7323
רֹכְבֵי	ፈረሰኞው	H7392
הָרֶכֶשׁ	the-steeds	H7409
הָאֲחַשְׁתְּרָנִים	the-royal	H0327
יָצְאוּ	ወጣ	H3318
מְבֹהָלִים	ደነገጡ	H0926
וּדְחוּפִים	and-pressed	H1765
בִּדְבַר	ቃል	H1697
הַמֶּלֶךְ	ንጉሥ	H4428
וְהַדָּת	ሕግ	H1881
נִתְּנָה	ሰጠ	H5414
בְּשׁוּשַׁן	in-Susa	H7800
הַבִּירָה׃	the-citadel	H1002
פ	¶	

ለንጉሡ አገልግሎት በተለዩ በፈጣን ፈረሶች የተቀመጡት መልእክተኞች በንጉሡ ትእዛዝ ተርበትብተውና ቸኩለው ወጡ፤ አዋጁም በሱሳ ግንብ ተነገረ።

15

Hebrew	Gloss	Strong's
וּמָרְדֳּכַי	ሞርዶክያስ	H4782
יָצָא	ወጣ	H3318
מִלִּפְנֵי	ፊት	H6440
הַמֶּלֶךְ	ንጉሥ	H4428
בִּלְבוּשׁ	ልብሱን	H3830
מַלְכוּת	የእሱ-kingdom	H4438
תְּכֵלֶת	ሰማያዊ	H8504
וָחוּר	and-white	H2353
וַעֲטֶרֶת	and-crown-of	H5850
זָהָב	ወርቅ	H2091
גְּדוֹלָה	ታላቅ	
וְתַכְרִיךְ	and-robe-of	H8509
בּוּץ	fine-linen	H0948
וְאַרְגָּמָן	ሐምራዊ	H0713
וְהָעִיר	ከተማ	
שׁוּשָׁן	Susa	H7800
צָהֲלָה	rejoiced	
וְשָׂמֵחָה׃	ተደሰተ	H8055

መርዶክዮስም በሰማያዊና በነጭ ሐር የተሠራውን የንጉሡን የክብር ልብስ ለብሶ ታላቅም የወርቅ አክሊል ደፍቶ ከጥሩ በፍታና ከሐምራዊ ግምጃ የተሠራ መጐናጸፊያ ተጐናጽፎ ከንጉሡ ፊት ወጣ፤ የሱሳም ከተማ ደስ አላት፥ እልልም አለች።

16

Hebrew	Gloss	Strong's
לַיְּהוּדִים	አይሁድ	H3064
הָיְתָה	ሆነ	H1961
אוֹרָה	ብርሃን	
וְשִׂמְחָה	ደስታ	H8057
וְשָׂשֹׂן	and-joy	H8342
וִיקָר׃	-እና-ክብር	H3366

ለአይሁድም ብርሃንና ደስታ ተድላና ክብርም ሆነ።

17

Hebrew	Gloss	Strong's
וּבְכָל־	ሁሉ	H3605
מְדִינָה	province	H4082
וּמְדִינָה	and-province	H4082
וּבְכָל־	ሁሉ	H3605
עִיר	ከተማ	
וָעִיר	ከተማ	
מְקוֹם	ቦታ	H4725
אֲשֶׁר	ያ	
דְּבַר־	ቃል	H1697
הַמֶּלֶךְ	ንጉሥ	H4428
וְדָתוֹ	ሕግ	H1881
מַגִּיעַ	ነካ	H5060
שִׂמְחָה	ደስታ	H8057
וְשָׂשׂוֹן	and-joy	H8342
לַיְּהוּדִים	አይሁድ	H3064
מִשְׁתֶּה	ግብዣ	H4960
וְיוֹם	ቀን	H3117
טוֹב	ጥሩ	
וְרַבִּים	ብዙ	
מֵעַמֵּי	ሕዝብ	
הָאָרֶץ	ምድር	H0776
מִתְיַהֲדִים	becoming-Jews	H3054
כִּי־	ምክንያቱም	
נָפַל	ወደቀ	H5307
פַּחַד־	-በ-ፍርሃት-የ	H6343
הַיְּהוּדִים	አይሁድ	H3064
עֲלֵיהֶם׃	-በ	

የንጉሡም ትእዛዝና አዋጅ በደረሰበት አገርና ከተማ ሁሉ ለአይሁድ ደስታና ተድላ፥ የግብዣም ቀን መልካምም ቀን ሆነ። አይሁድንም መፍራት ስለ ወደቀባቸው ከምድር አሕዛብ ብዙ ሰዎች አይሁድ ሆኑ።